

Fachmitteilungen für die deutschen Korrektoren

Herausgegeben von der Zentralkommission der Korrektoren Deutschlands
Vorsitzender i. V. und verantwortlicher Schriftleiter: Friedrich Oberüber, Berlin-Neukölln,
Bergstraße 76/77, III

Dezember 1925 * Siebzehnter Jahrgang * Nummer 12

Die Ausdrücke der Musiksprache

Zusammengestellt von A. W. J. Kahle, Berlin.

(Schluß.)

<i>redowa</i> , böhmischer Tanz	<i>rondeau</i> , heiteres Musikstück	<i>si, man; si réplica</i> , man wiederholt
<i>refrain</i> , Wiederholungsschluß	<i>rubáto, tempo rubáto</i> , freie Art des Vortrages	<i>siciliáno, álla siciliána</i> , Sizilianer, eine Art Pastorale (ländlich-friedliches Tonstück)
<i>registro</i> , Register, Pfeifenreihe für Orgel	<i>saltarélló</i> , rascher römischer Tanz	<i>silence, silénzio</i> , Silentium, Schweigen
<i>religiosaménte, religioso</i> , fromm	<i>sarabánda</i> , Sarabande, spanischer Tanz	<i>sim.</i> , Abkürzung für <i>simile</i> , ähnlich
<i>reminiscenta</i> , Reminiszenz, Erinnerung	<i>scála</i> , Skala, Tonleiter	<i>sinfonía</i> , Sinfonie, Tonstück
<i>répertoire</i> , Verzeichnis, Spielplan	<i>scemándo</i> , schwindend	<i>sinistro, mano sinistra</i> , linke Hand
<i>repéter</i> , repetieren, wiederholen	<i>scéna</i> , Szene, Bühne, Auftritt	<i>smorzáto</i> , gedämpft
<i>répétition</i> , Repetition, Wiederholung	<i>scherz.</i> , Abkürzung für <i>scherzándo</i> , scherzend	<i>soáve, soaveménte</i> , sanft
<i>réplica</i> , Replik, Wiederholung eines Musikstücks	<i>schiettaménte, schiétto</i> , schlicht	<i>solénne</i> , solenn, feierlich
<i>reprise</i> , Wiederholungszeichen	<i>scordáto</i> , verstimmt	<i>soíféggio</i> , Gesangübung ohne Worte
<i>résonance</i> , Resonanz, Wiederhall	<i>sécco</i> , trocken	<i>sólo</i> , allein
<i>rhythme, ritmo</i> , Rhythmus, charakteristische Taktbildung	<i>secóndo</i> , der zweite; <i>secondáre</i> , sekundieren, die zweite Stimme spielen	<i>sonáre, suonáre</i> , klingen
<i>rigóre</i> , Strenge	<i>seg.</i> , Abk. für <i>segue</i> , es folgt	<i>sonáta</i> , Sonate, Klingstück
<i>rigorosaménte, rigoróso</i> , streng	<i>seguéndo, seguénte</i> , folgend	<i>sonóro</i> , sonor, volltönend
<i>rinforzándo</i> , verstärkend	<i>seguidilla</i> , spanischer Tanz	<i>sopráno</i> , Sopran, Oberstimme
<i>ripósta</i> , Antwort	<i>séi</i> , sechs	<i>sórdo</i> , gedämpft
<i>risolutaménte, risolúto</i> , entschlossen	<i>sem.</i> , Abkürzung für <i>sempre</i> , immer; <i>sempre píano</i> , immer leise; <i>sempre píu fórte</i> , immer stärker	<i>sospíro</i> , halbe Taktpause
<i>risonánte</i> , klingend	<i>sémplice, sempliceménte</i> , einfach	<i>spartíto, partitúra</i> , Partitur
<i>risvegliáto</i> , munter	<i>sentiaménte, con sentiaménte</i> , mit Gefühl	<i>spianáto, sénzapassióne</i> , glatt
<i>ritardándo</i> (Abkürzung <i>rit.</i>), verzögernd	<i>sénza, sénza accompágnaménte</i> , ohne Begleitung	<i>spiccáto</i> , getrennt
<i>ritardáto</i> , verzögert	<i>serenáta</i> , Serenade, Abendständchen	<i>spinéita</i> , Spinett, veraltete Art von Klavier
<i>ritornélló</i> , Ritornell, wiederkehrender Satz, kleines (röm.) Volkslied	<i>sérío, ópera séria</i> , ernsthaft	<i>spiritosaménte, spiritóso</i> , geistreich
<i>romance, románza</i> , Romanze, episch-lyrisches Gedicht	<i>séttima</i> , Septime, siebente Stufe der Tonleiter	<i>stacc.</i> , Abkürzung für <i>staccáto</i> , abgestoßen
		<i>stentándo, stentáto</i> , mühsam
		<i>strépito</i> , Lärm; <i>strepitóso</i> , lärmend
		<i>strétta</i> , lebhaftes Schlußpassage
		<i>strétto</i> , eng